

Luk

Chapter 16

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἐλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐνθρωπός τις ἦν
he was saying moreover also to the disciples A man certain there was

πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς
rich who had a manager and he was accused unto him as

διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
is wasting the possessions to him

[G1287](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

| And he said also unto the disciples, There was a certain rich man, who had a steward; and the same was accused unto him that he was wasting his goods.

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ?
And having called him he said to him What [is] this I hear concerning you

ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι
give the account of the stewardship of you not indeed you are able any longer

οἰκονομεῖν.
to manage
[G3621](#)

| And he called him, and said unto him, What is this that I hear of thee? render the account of thy stewardship; for thou canst be no longer steward.

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριος
said moreover within himself the master

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἔμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἴσχύω;
of me is taking away the management from me To dig not I am able to beg

αἰσχύνομαι.
I am ashamed
[G0153](#)

| And the steward said within himself, What shall I do, seeing that my lord taketh away the stewardship from me? I have not strength to dig; to beg I am ashamed.

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μετασταθῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας,
I know what I will do so that when I shall have been removed from the management

δέξωνται με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
[people] might receive me into the homes of them

[G1209](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1438](#)

| I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἔαυτοῦ,
And having called to [him] one each of the debtors the master of him
[G2532](#) [G4341](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G5533](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1438](#)

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου?
he said to the first How much owe you to master of me
[G3004](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| And calling to him each one of his lord's debtors, he said to the first, How much owest thou unto my lord?

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκατὸν βάτους ἔλαιου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι
- and he said A hundred baths of oil - And he said to him Take
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1540](#) [G0943](#) [G1637](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#)

σου τὰ γράμματα καὶ καθίσας ταχέως, γράψον πεντήκοντα.
your the bill and having sat down quickly write fifty
[G4771](#) [G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G2523](#) [G5030](#) [G1125](#) [G4004](#)

| And he said, A hundred measures of oil. And he said unto him, Take thy bond, and sit down quickly and write fifty.

7 ἔπειτα ἐτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν,
Then to another he said you moreover how much owe you - and he said
[G1899](#) [G2087](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1161](#) [G4214](#) [G3784](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

Ἐκατὸν κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ γράψον
A hundred cors of wheat he says to him Take your - bill and write
[G1540](#) [G2884](#) [G4621](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1121](#) [G2532](#) [G1125](#)

όγδοικοντα.

eighty

[G3589](#)

| Then said he to another, And how much owest thou? And he said, A hundred measures of wheat. He saith unto him, Take thy bond, and write fourscore.

8 καὶ ἐπήγεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως
And praised the master the manager - unrighteous because shrewdly
[G2532](#) [G1867](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3623](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3754](#) [G5430](#)

ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰώνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς υἱοὺς
he had acted For the sons the age of this more shrewd than the sons
[G4160](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G5429](#) [G5228](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἔαυτῶν εἰσιν.
of the light in the generation - of themselves are
[G3588](#) [G5457](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1510](#)

| And his lord commended the unrighteous steward because he had done wisely: for the sons of this world are for their own generation wiser than the sons of the light.

9 Καὶ ἔγὼ ὑμῖν λέγω, ἔαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
And I to you say For yourselves make friends by the wealth -
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1438](#) [G4160](#) [G5384](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3126](#) [G3588](#)

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰώνιους
of unrighteousness that when it fails they might receive you into the eternal
[G0093](#) [G2443](#) [G3752](#) [G1587](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0166](#)

σκηνάς.
dwellings
[G4633](#)

| And I say unto you, Make to yourselves friends by means of the mammon of unrighteousness; that, when it shall fail, they may receive you into the eternal tabernacles.

10 οἱ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ
the [one who] [is] faithful with very little also in much faithful is and
[G3588](#) [G4103](#) [G1722](#) [G1646](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#)

οἱ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
the [one who] with very little [is] unrighteous also in much unrighteous is
[G3588](#) [G1722](#) [G1646](#) [G0094](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0094](#) [G1510](#)

| He that is faithful in a very little is faithful also in much: and he that is unrighteous in a very little is unrighteous also in much.

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ¹
If therefore in the unrighteous wealth faithful not you have been the
[G1487](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0094](#) [G3126](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει?
true [riches] who to you will entrust
[G0228](#) [G5101](#) [G4771](#) [G4100](#)

| If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ¹
And if in that which [is] of another faithful not you have been that which
[G2532](#) [G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0245](#) [G4103](#) [G3756](#) [G1096](#) [G3588](#)

ὑμέτερον τίς δώσει ὑμῖν?
[is] yours who will give to you
[G5212](#) [G5101](#) [G1325](#) [G4771](#)

| And if ye have not been faithful in that which is another's, who will give you that which is your own?

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἔνα
No servant is able two masters to serve either indeed the one
[G3762](#) [G3610](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#)

μισήσει, καὶ τὸν ἔτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
he will hate and the other he will love or one he will be devoted to and the
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#)

έτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾶ.
other he will despise not you are able God to serve and money
[G2087](#) [G2706](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

| No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon.

14 Ἡκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες,
heard moreover these things all the Pharisees lovers of money being
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5366](#) [G5225](#)

καὶ ἔξεμπειτήριζον αὐτόν.
and they ridiculed him
[G2532](#) [G1592](#) [G0846](#)

| And the Pharisees, who were lovers of money, heard all these things; and they scoffed at him.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὢμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἐαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
And he said to them You are those justifying themselves before -
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1344](#) [G1438](#) [G1799](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ οὗτον
men - but God knows the hearts of you for that which is among
[G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1722](#)

ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
men [is] exalted [is] an abomination before - God
[G0444](#) [G5308](#) [G0946](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And he said unto them, Ye are they that justify yourselves in the sight of men; but God knoweth your hearts: for that which is exalted among men is an abomination in the sight of God.

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ
The law and the prophets [were] until John from that time the
[G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3360](#) [G2491](#) [G0575](#) [G5119](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
kingdom - of God is proclaimed and everyone into it forces his way
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2097](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#) [G0971](#)

| The law and the prophets were until John: from that time the gospel of the kingdom of God is preached, and every man entereth violently into it.

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ
easier for moreover it is the heaven and the earth to pass away than
[G2123](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G2228](#)

τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
of the law one apostrophe to fail
[G3588](#) [G3551](#) [G1520](#) [G2762](#) [G4098](#)

| But it is easier for heaven and earth to pass away, than for one tittle of the law to fall.

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἐτέραν,
Everyone - putting away the wife of him and marrying another
[G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1060](#) [G2087](#)

μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
commits adultery and the [one] put away from a husband marrying commits adultery
[G3431](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0630](#) [G0575](#) [G0435](#) [G1060](#) [G3431](#)

| Every one that putteth away his wife, and marrieth another, committeth adultery: and he that marrieth one that is put away from a husband committeth adultery.

19 Ἀνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν
a man moreover certain there was rich and he was clothed in purple
[G0444](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1510](#) [G4145](#) [G2532](#) [G1737](#) [G4209](#)

καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς.
and fine linen making good cheer every day in splendor
[G2532](#) [G1040](#) [G2165](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2988](#)

| Now there was a certain rich man, and he was clothed in purple and fine linen, faring sumptuously every day:

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
a beggar moreover certain named Lazarus was laid at the gate of him
[G4434](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G2976](#) [G0906](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4440](#) [G0846](#)

εἰλκωμένος,
being full of sores
[G1669](#)

and a certain beggar named Lazarus was laid at his gate, full of sores,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
and desiring to be satisfied from that falling from the table of the
[G2532](#) [G1937](#) [G5526](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ.
rich man but even the dogs coming licked the sores of him
[G4145](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2965](#) [G2064](#) [G0621](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#)

and desiring to be fed with the crumbs that fell from the rich man's table; yea, even the dogs came and licked his sores.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν
it came to pass that moreover died the poor man and was carried away he
[G1096](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G0667](#) [G0846](#)

ὑπὸ τῶν ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ
by the angels into the bosom of Abraham died moreover also the
[G5259](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G0011](#) [G0599](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#)

πλούσιος, καὶ ἐτάφη.
rich man and was buried
[G4145](#) [G2532](#) [G2290](#)

And it came to pass, that the beggar died, and that he was carried away by the angels into Abraham's bosom: and the rich man also died, and was buried.

23 καὶ ἐν τῷ ἄδῃ ἐπάρας τοὺς ὄφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
And in - Hades having lifted up the eyes of him being in
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G5225](#) [G1722](#)

βασάνοις, ὥρᾳ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
torment he sees Abraham from far and Lazarus in the bosom
[G0931](#) [G3708](#) [G0011](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2532](#) [G2976](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#)

αὐτοῦ.
of him
[G0846](#)

And in Hades he lifted up his eyes, being in torments, and seeth Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ
And he having cried out said Father Abraham have compassion on me and
[G2532](#) [G0846](#) [G5455](#) [G3004](#) [G3962](#) [G0011](#) [G1653](#) [G1473](#) [G2532](#)

πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὑδατος,
send Lazarus that he might dip the tip of the finger of him in water
[G3992](#) [G2976](#) [G2443](#) [G0911](#) [G3588](#) [G0206](#) [G3588](#) [G1147](#) [G0846](#) [G5204](#)

καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὁδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
and cool the tongue of me for I am suffering in the flame this
[G2532](#) [G2711](#) [G3588](#) [G1100](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3600](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5395](#) [G3778](#)

And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ
 said moreover Abraham Child remember that you did fully receive the [things]
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588

ἀγαθά σου, ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά.
 good of you in the lifetime of you and Lazarus likewise the [things] evil
G0018 G4771 G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556

νῦν δὲ ὅδε παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
 now however here he is comforted you moreover are suffering
G3568 G1161 G5602 G3870 G4771 G1161 G3600

But Abraham said, Son, remember that thou in thy lifetime receivedst thy good things, and Lazarus in like manner evil things: but now here he is comforted, and thou art in anguish.

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα¹
 And besides all these things between us and you a chasm great
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173

ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἐνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται,
 has been fixed so that those desiring to pass from here to you not are able
G4741 G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410

μηδὲ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
 nor from there to us can they pass
G3366 G1564 G4314 G1473 G1276

And besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, that they that would pass from hence to you may not be able, and that none may cross over from thence to us.

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς
 he said moreover I implore you then father that you would send him to
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519

τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου,
 the house of the father of me
G3588 G3624 G3588 G3962 G1473

And he said, I pray thee therefore, father, that thou wouldest send him to my father's house;

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
 I have indeed five brothers so that he might warn them that not also
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῇ βασάνου.
 they might come to the place this - of torment
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

for I have five brethren; that he may testify unto them, lest they also come into this place of torment.

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἐχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
 Says however Abraham They have Moses and the prophets let them hear
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
 them
G0846

But Abraham saith, They have Moses and the prophets; let them hear them.

30 ο δὲ εἶπεν, Οὐχὶ πάτερ Ἀβραὰμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν
- and he said No father Abraham but if one from [the] dead
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3962](#) [G0011](#) [G0235](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3498](#)

πορευθῇ πρὸς αὐτοὺς, μετανοήσουσιν.
should go to them they will repent
[G4198](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#)

| And he said, Nay, father Abraham: but if one go to them from the dead, they will repent.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
he said however to him If Moses and the prophets not they hear
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G0191](#)

οὐδὲν δὲν εἴναι τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
not even if one from [the] dead should rise will they be persuaded
[G3761](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#) [G3982](#)

| And he said unto him, If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, if one rise from the dead.